

ΚΑΝΟΝΑ ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Very Rev Eirinaios Tralonakis 0418 883 107 | 9558 4453
www.stnicholas.com.au | Facebook: Parish St Nicholas Marrickville



Κυριακή 23 Νοεμβρίου 2025
Κυριακή Θ' Λουκά
Κυριακή μετὰ τὴν Ἑορτὴν

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἦχος βαρύς

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον,
ἠνέωξας τῷ Ληστῇ τὸν Παράδεισον, τῶν
Μυροφόρων τὸν θρήνον μετέβαλες, καὶ τοῖς
σοῖς Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας· ὅτι
ἀνέστης Χριστέ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ
τὸ μέγα ἔλεος.

Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς.

Σήμερον τῆς εὐδοκίας Θεοῦ τὸ προοίμιον
καὶ τῆς τῶν ἀνθρώπων σωτηρίας ἡ
προκήρυξις. Ἐν Ναῷ τοῦ Θεοῦ τρανῶς ἡ
Παρθένος δείκνυται, καὶ τὸν Χριστὸν τοῖς
πᾶσι προκαταγγέλλεται. Αὐτῇ καὶ ἡμεῖς
μεγαλοφώνως βοήσωμεν· Χαῖρε τῆς
οἰκονομίας τοῦ Κτίστου ἡ ἐκπλήρωσις.

Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Νικολάου.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος,
ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ
ποιμνῇ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια·
διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῇ ταπεινώσει τὰ
ὑψηλά, τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ
ιεράρχα **Νικόλαε**· πρέσβευε Χριστῷ τῷ
Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον. Κοσμά και Δαμιανού

Ἅγιοι Ανάργυροι καὶ θαυματουργοί,
επισκέψασθε τὰς ἀσθενείας ἡμῶν,
δωρεάν ἐλάβετε, δωρεάν δότε ἡμῖν.

Sunday 23 November 2025
9th Sunday of Luke
Sunday after the Feast

Resurrectional Apolytikion

You destroyed death by your Cross, you
opened Paradise to the Thief, the Myrrh-
bearers' lament you transformed, and
ordered your Apostles to proclaim, that you
had risen, Christ our God, granting to the
world your great mercy.

Apolytikion of the Feast.

Today is the prelude of God's good
pleasure, and the proclamation of
humanity's salvation. In the temple of
God, the Virgin is presented openly, and
in herself she announces Christ to all. Let
us, then, with a great voice cry aloud to
her: "Rejoice, you are the fulfillment of
the Creator's dispensation."

St Nicholas Hymn

A model of faith and the image of
gentleness, the example of your life has
shown you forth to your sheep-fold to
be a master of temperance. You
obtained thus through being lowly, gifts
from on high, and riches through
poverty, **Nicholas**, our father and priest
of priests, intercede with Christ our God
that He may save our soul.

Sts Cosmas & Damianos

Sainted Unmercenaries and Wonder
Workers, regard our infirmities; freely
you have received, freely share with us.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Ἁγίου Παΐσιου

Τόν συνάναρχον Λόγον

Αὐστράλιας προστάτην, φρουρόν τε ἄγρυπνον, καί τοῦ Ἄθωνος ὄρους στυλὸν ἀείφωτον, ἀνυμνήσωμεν πιστοί, θεῖον **Παῖσιον**, ἐξαιτούμενοι αὐτοῦ τάς πρεσβείας πρὸς Θεόν, κραυγάζοντες ὁμοφρόνως· ῥύου ὦ πάτερ παντοίων, τῶν τοξευμάτων τοῦ ἀλάστορος.

Κοντάκιον.

Ὁ καθαρῶτατος ναὸς τοῦ Σωτῆρος, ἡ πολυτίμητος παστάς καὶ Παρθένος, τὸ ἱερὸν θησαύρισμα τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, σήμερον εἰσάγεται, ἐν τῷ οἴκῳ Κυρίου, τὴν χάριν συνεισάγουσα, τὴν ἐν Πνεύματι Θείῳ· ἦν ἀνυμνοῦσιν Ἄγγελοι Θεοῦ· Αὕτη ὑπάρχει σκηνὴ ἐπουράνιος.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Πρὸς Ἐφεσίους Ἐπιστολῆς Παύλου

(β', 14-22)

Ἀδελφοί, Χριστὸς ἐστὶν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφότερα ἐν καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας, τὴν ἐχθραν, ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν δόγμασι καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο κτίσῃ ἐν ἑαυτῷ εἰς ἓνα καινὸν ἄνθρωπον ποίῳν εἰρήνην, καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἐνὶ σώματι τῷ Θεῷ διὰ τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἐχθραν ἐν αὐτῷ· καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσαστο εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν καὶ τοῖς ἐγγύς, ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ ἀμφότεροι ἐν ἐνὶ πνεύματι πρὸς τὸν πατέρα. ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ συμπολίται τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ, ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐν ᾧ πᾶσα ἡ οἰκοδομὴ συναρμολογουμένη αὔξει εἰς ναὸν ἅγιον ἐν Κυρίῳ· ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ ἐν Πνεύματι.

St Paisios Hymn

The Word Eternal

O Protector of Australia, vigilant guardian and resplendent pillar of Mount Athos, we the faithful let us praise the holy **Paisios**, and beseeching his intercessions before God, crying out with one voice, deliver us, O father of all, from the arrows of the vengeful one.

Kontakion

The Savior's most pure and immaculate temple, the very precious bridal chamber and Virgin, who is the sacred treasure of the glory of God, on this day is introduced into the House of the Lord, and with herself she brings the grace in the divine Spirit. She is extolled by the Angels of God. A heavenly tabernacle is she.

EPISTLE

Paul's Letter to the Ephesians

(2:14-22)

Brethren, Christ is our peace, who has made us both one, and has broken down the dividing wall of hostility, by abolishing in his flesh the law of commandments and ordinances, that he might create in himself one new man in place of the two, so making peace, and might reconcile us both to God in one body through the cross, thereby bringing the hostility to an end. And he came and preached peace to you who were far off and peace to those who were near; for through him we both have access in one Spirit to the Father. So then you are no longer strangers and sojourners, but you are fellow citizens with the saints and members of the household of God, built upon the foundation of the apostles and prophets, Christ Jesus himself being the cornerstone, in whom the whole structure is joined together and grows into a holy temple in the Lord; in whom you also are built into it for a dwelling place of God in the Spirit.

**Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἀγίου Εὐαγγελίου
(ιβ', 16-21)**

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην·
Ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου εὐφόρησεν
ἡ χώρα· καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ
λέγων· τί ποιήσω, ὅτι οὐκ ἔχω ποῦ
συνάξω τοὺς καρπούς μου; καὶ εἶπε·
τοῦτο ποιήσω· καθελῶ μου τὰς
ἀποθήκας καὶ μείζονας οἰκοδομήσω,
καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα τὰ γενήματά
μου καὶ τὰ ἀγαθὰ μου, καὶ ἐρῶ τῇ ψυχῇ
μου· ψυχή, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ κείμενα
εἰς ἔτη πολλά· ἀναπαύου, φάγε, πίε,
εὐφραίνου. εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Θεός·
ἄφρον, ταύτῃ τῇ νυκτὶ τὴν ψυχὴν σου
ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ· ἃ δὲ ἡτοίμασας
τίνι ἔσται; οὕτως ὁ θησαυρίζων ἑαυτῷ,
καὶ μὴ εἰς Θεὸν πλουτῶν. Ταῦτα λέγων
ἐφώνει· Ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.

**Holy Gospel according to St Luke
(12:16-21)**

The Lord said this parable: "The land
of a rich man brought forth
plentifully; and he thought to himself,
'What shall I do, for I have nowhere to
store my crops?' And he said, 'I will do
this: I will pull down my barns, and
build larger ones; and there I will
store all my grain and my goods. And I
will say to my soul, 'Soul, you have
ample goods laid up for many years;
take your ease, eat, drink, be merry.'
But God said to him, 'Fool! This night
your soul is required of you; and the
things you have prepared, whose will
they be?' So is he who lays up
treasure for himself, and is not rich
toward God." As he said these things,
he cried out: "He who has ears to
hear, let him hear."

Ευαγγελικό μήνυμα

Αγαπητοί αδελφοί,

Gospel message

Dear Brother and sisters in Christ.

Today's message asks a direct and challenging question: *Are we ready to meet God?* In the parable, a rich man plans to tear down his barns and build bigger ones to store his abundant goods, believing he can then “relax, eat, drink, and be merry.” God calls him a fool and tells him “This very night **your soul is being demanded** of you.” The rich man was like the Pharaohs who stored treasures for the afterlife, he forgets that earthly wealth cannot be taken beyond the grave. The only thing we carry with us is our soul—and where it rests depends on how we choose to live.

The rich man's mistake is confusing the needs of the soul with the needs of the body. Many people today make the same mistake, focusing entirely on comfort, pleasure, and security, while giving little attention to spiritual life. Jesus warns us to guard against greed, reminding us that life does not consist in possessions. God calls the rich man a “fool,” not because he was wealthy, but because he failed to consider his mortality. He prepared for every possibility except the one certainty: that one day he would die.

Awareness of our own mortality changes how we live. Forgetting it leads to harmful habits and the illusion that there is always ‘plenty of time later’ for God and repentance, or spiritual growth. But the truth is, “later” may never come. St Paul warns that the desire for riches leads people into temptation and away from God.

The true purpose of life is to become “rich toward God.” We do this by nurturing our soul through prayer, worship, and gratitude. We must be ready at all times and ‘Let us lay aside all our earthly cares, so that we may receive the King of all.’ Amen.